



Probă scrisă - OLIMPIADA DE LINGVISTICĂ „SOLOMON MARCUS”  
Secțiunea de PERFORMANȚĂ - 18 ianuarie 2020

- Toate subiectele sunt obligatorii. Se acordă 10 puncte din oficiu.
- Timpul de lucru efectiv este de 3 ore.

**Problema nr. 1 (30 de puncte)** Sunt date următoarele propoziții în limba tucano și traducerile lor în limba română:

- |                                    |                                    |
|------------------------------------|------------------------------------|
| 1. nimâ mi'f s'í'rígi', wě'fígisa' | Tu (m) vei muri aducând venin.     |
| 2. mi'f'í'yâká, yuki wě'fíro'      | Tu vezi arborele murind.           |
| 3. mi'f'bu'eká'í'yâgi'             | El te vede studiind.               |
| 4. mi'f'bu'eká'ti'ogo'             | Ea te aude studiind.               |
| 5. nimâ mi'f'bu'etigo'             | Tu (f) nu studiezi veninul.        |
| 6. ba'âtigi', pi'âgisa'            | Dacă el nu mănâncă, va slăbi.      |
| 7. ba'âgo', e'katígo'              | Dacă ea mănâncă, se bucură.        |
| 8. wa'î kíí ba'âră'                | Peștii mănâncă manioc.             |
| 9. akôro pehaká, busutiapi         | Dacă plouă, eu nu mă încălzesc.    |
| 10. akôro pehaká, da'rátigi'       | Dacă plouă, el nu lucrează.        |
| 11. mutúru da'ráro' así busu'ro'   | Motorul lucrează și se încălzește. |
| 12. akôro peháro' weé'             | Tot plouă.                         |
| 13. akôro pehatiká, wa'î du'tígi'  | Dacă nu plouă, peștele fuge.       |
| 14. wa'î wehégo' weé'              | Ea tot pescuiește peștele.         |
| 15. wa'î kăriká, wehéapi           | Dacă peștele doarme, eu pescuiesc. |

(a) Traduceți în limba română:

16. mi'f'ti'oká wa'î du'tíră'
17. ba'âgi', wa'î e'katígi'
18. akôro pehaká, da'rági' e'katígi'
19. mi'f'ti'oká akôro peháro'

(b) Traduceți în limba tucano:

20. Tu vezi peștele mâncând manioc.
21. Ea nu se bucură dacă mănâncă.
22. Dacă plouă, motorul tot lucrează.
23. Dacă tu (m) dormi, nu vei muri.
24. Eu nu voi fugi, dacă ea slăbește.
25. Peștii nu studiază motorul.

⚠ Limba tucano aparține familiei limbilor tucano. Este vorbită de aproximativ 5000 de persoane în Brazilia. Maniocul este o plantă originară din America de Sud. Semnele ~ și ' deasupra unei vocale marchează nazalizarea, respectiv accentuarea acesteia. î, â, ô sunt vocale specifice, ' este consoană.

—Roger Antunes



**Problema nr. 2 (30 de puncte)** Sunt date următoarele construcții în limba xokleng și traducerile lor în limba română în ordine aleatorie:

- |                     |                            |
|---------------------|----------------------------|
| 1. a păn            | A. degetul meu de la mână  |
| 2. ãg djunh zãnko   | B. chelia lui              |
| 3. ãg klě pūdél     | C. sângele inimii ei       |
| 4. Āmēdo zi păn     | D. sângele capului         |
| 5. jălã kágki tũ    | E. piciorul lui Āmēdo      |
| 6. jǒ zi ji zi      | F. fiul lui Kãggunh        |
| 7. Kãggunh ji       | G. fiica mamei             |
| 8. klě kávénh       | H. tatăl lor               |
| 9. klě tũ           | I. fără păr la subraț      |
| 10. ěnh jěgga zėj   | J. colierul nostru         |
| 11. ěnh jug jug     | K. piciorul tău            |
| 12. óg jug          | L. gura lui                |
| 13. mẽ a păn ka     | M. dintele vostru          |
| 14. mẽ a ja         | N. talpa piciorului vostru |
| 15. ti ji zi        | O. casca noastră           |
| 16. ti jãnki        | P. bunicul meu             |
| 17. ti klě kágki tũ | Q. fără cap                |
| 18. zi ze kávénh    | R. fiica lui               |

(a) Determinați corespondențele corecte.

(b) Traduceți în limba română:

19. ěnh păn zėj
20. zi ji zi
21. ze tũ
22. Kãggunh klě kágki

(c) Traduceți în limba xokleng:

23. fãrã mână
24. inima mamei mele
25. gâtul tău
26. palma fiului
27. pantoful fiicei lor
28. brățara tatălui mamei voastre

(d) Āmēdo și Kãggunh sunt frate și soră. Care dintre cei doi este fratele?

⚠ Limba xokleng face parte din familia de limbi jê. Este vorbită de tribul xokleng în Brazilia. Semnul ~ deasupra unei vocale marchează nazalizarea acesteia. **á, é, ó** sunt vocale specifice.

—Gustavo Palote Martins



**Ministerul Educației Naționale**  
**Institutul de Lingvistică al Academiei Române Iorgu Iordan-Al. Rosetti**

**Problema nr. 3 (30 de puncte)** Sunt date următoarele relații matematice în limba kanum, în care toate numerele folosite sunt pătrate perfecte mai mici de 200.


- (1)  $eser \times eser = eser \ tarwmpao$
- (2)  $ylla \ ptae \times ylla \ ptae = ylla \ ptae \ ntaopptae \ ynaoaempy$
- (3)  $ylla \ ptae + eser \ tarwmpao = aempy \ wramaekr$
- (4)  $(ylla \ ptae + eser + aempy)^2 = eser \ tarwmpao \ ntaopptae \ tamp$
- (5)  $eser \ tarwmpao \times eser + aempy = aempy \ tarwmpao \ ntaopptae + eser \ tarwmpao$
- (6)  $aempy \ wramaekr + ntaopptae \ eser = aempy \ wramaekr \ ntaopptae \ eser$
- (7)  $eser \times ntaopptae + aempy + aempy = aempy \ tarwmpao \ ntaopptae \ ylla + aempy \ wramaekr$
- (8)  $ntaopptae + eser \ wramaekr \ ntaopptae = eser \ wramaekr \ ntaopptae \ ynaoaempy$

(a) Scrieți cu cifre relațiile (1) - (8).

(b) Scrieți cu cifre egalitatea:

(9)  $aempy \ ptae + tamp \ ptae = ntamnao$

(c) Scrieți în limba kanum numerele: 27, 47, 88, 139, 200.

 Limba kanum aparține familiei limbilor yam. Este vorbită de tribul kanum în Papua Noua Guinee.

—Paul Helmer

---

**Redactori:** Valentina Cojocaru, Roxana Dincă, Paul Helmer, Dan-Mircea Mirea, Vlad Andrei Neacșu

Succes!

NUMĂR LUCRARE

Numele și prenumele: .....

.....

Nivelul: .....

Școala .....

.....

Localitatea: .....

Județul.....



Ministerul Educației Naționale  
Institutul de Lingvistică al Academiei Române *Iorgu Iordan-Al. Rosetti*

Etapa județeană/sectoarelor municipiului București a olimpiadelor naționale școlare - 2020

Probă scrisă  
OLIMPIADA DE LINGVISTICĂ „SOLOMON MARCUS”  
Secțiunea de PERFORMANȚĂ  
18 ianuarie 2020

**PROBLEMA NR. 1 – FOAIE DE RĂSPUNS**

- Puteți folosi pix / stilou / cariocă de orice culoare, **mai puțin roșu și verde.**
- **NU** folosiți creion.
- Completați **DOAR** în spațiile marcate.
- La acest subiect **NU** se cer explicații.

(a) **12 puncte**

16. *Tu auzi peștii fugind.* \_\_\_\_\_
17. *Dacă mănâncă, peștele e fericit. SAU Peștele e fericit dacă mănâncă.* \_\_\_\_\_
18. *Dacă plouă, el lucrează fericit. SAU El lucrează fericit dacă plouă.* \_\_\_\_\_
19. *Tu auzi plouând. SAU Tu auzi ploaia.* \_\_\_\_\_

(b) **18 puncte**

20. *mi'î ȩ'yâkâ, kiî wa'î ba'ârġi'* \_\_\_\_\_
21. *ba'âgo', e'katîtigo'* \_\_\_\_\_
22. *akôro pehâkâ mutûru da'râro' weé'* \_\_\_\_\_
23. *mi'î kârîgi', wêrîtigisa'* \_\_\_\_\_
24. *pi'âkâ du'tîtiapisa'* \_\_\_\_\_
25. *wa'î mutûru bu'etirã'* \_\_\_\_\_



**Ministerul Educației Naționale**  
**Institutul de Lingvistică al Academiei Române *Iorgu Iordan-Al. Rosetti***

---

**NU SCRIEȚI NIMIC PE ACEASTĂ PAGINĂ!**

NUMĂR LUCRARE

Numele și prenumele: .....

Nivelul: .....

Școala .....

Localitatea: .....

Județul.....



Ministerul Educației Naționale  
Institutul de Lingvistică al Academiei Române *Iorgu Iordan-Al. Rosetti*

**PROBLEMA NR. 2 – FOAIE DE RĂSPUNS**

- Puteți folosi pix / stilou / cariocă de orice culoare, **mai puțin roșu și verde.**
- **NU** folosiți creion.
- Completați **DOAR** în spațiile marcate.
- La acest subiect **NU** se cer explicații.

(a) **12 puncte**

1.  2.  3.  4.  5.  6.  7.  8.  9.
10.  11.  12.  13.  14.  15.  16.  17.  18.

(b) **4 puncte**

19. degetul meu de la picior 20. fiica ei
21. fără inimă 22. părul (de pe cap) lui Kăggunh

(c) **13 puncte**

23. jëgga tũ
24. ënh jõ zi ze
25. a djunh
26. ji jëgga ka
27. óg ji zi pân pūdél
28. mě a jõ zi jug jëgga zãnko

(d) Marcați răspunsul corect:

Ămēdo

(1p)

Kăggunh



**Ministerul Educației Naționale**  
**Institutul de Lingvistică al Academiei Române *Iorgu Iordan-Al. Rosetti***

---

**NU SCRIEȚI NIMIC PE ACEASTĂ PAGINĂ!**

NUMĂR LUCRARE

Numele și prenumele: .....

.....

Nivelul: .....

Școala .....

.....

Localitatea: .....

Județul.....



**Ministerul Educației Naționale**  
**Institutul de Lingvistică al Academiei Române Iorgu Iordan-Al. Rosetti**

**PROBLEMA NR. 3 – FOAIE DE RĂSPUNS**

- Puteți folosi pix / stilou / cariocă de orice culoare, **mai puțin roșu și verde.**
- **NU** folosiți creion.
- Completați **DOAR** în spațiile marcate.
- La acest subiect **NU** se cer explicații.

(a) **12 puncte**

(1)  $4 \times 4 = 12$

(2)  $9 \times 9 = 81$

(3)  $9 + 16 = 25$

(4)  $(9 + 4 + 1)^2 = 196$

(5)  $16 \times 4 + 1 = 49 + 16$

(6)  $25 + 144 = 169$

(7)  $4 \times 36 + 1 + 1 = 121 + 25$

(8)  $36 + 64 = 100$

(b) **3 puncte**

(9)  $7 + 11 = 18$

(c) **15 puncte**

27 *ylla wramaekr*

47 *tampptae ntaopptae*

88 *eser tarwmpao ntaopptae ynaoempy*

139 *aempyptae wramaekr ntaopptae ylla*

200 *ynaoempy ntamnao ntaopptae tamp*





**Ministerul Educației Naționale**  
**Institutul de Lingvistică al Academiei Române *Iorgu Iordan-Al. Rosetti***

---

**NU SCRIEȚI NIMIC PE ACEASTĂ PAGINĂ!**

NUMĂR LUCRARE

Numele și prenumele: .....

.....

Nivelul: .....

Școala .....

.....

Localitatea: .....

Județul.....



**Ministerul Educației Naționale**  
**Institutul de Lingvistică al Academiei Române Iorgu Iordan-Al. Rosetti**

---

**Etapa județeană/sectoarelor municipiului București a olimpiadelor naționale școlare - 2020**

**Probă scrisă**  
**OLIMPIADA DE LINGVISTICĂ „SOLOMON MARCUS”**  
**Secțiunea de PERFORMANȚĂ**  
**18 ianuarie 2020**

**PROBLEMA NR. 1 – FOAIE DE RĂSPUNS**

- Puteți folosi pix / stilou / cariocă de orice culoare, **mai puțin roșu și verde.**
- **NU** folosiți creion.
- Completați **DOAR** în spațiile marcate.
- La acest subiect **NU** se cer explicații.

(a)

16. \_\_\_\_\_

17. \_\_\_\_\_

18. \_\_\_\_\_

19. \_\_\_\_\_

(b)

20. \_\_\_\_\_

21. \_\_\_\_\_

22. \_\_\_\_\_

23. \_\_\_\_\_

24. \_\_\_\_\_

25. \_\_\_\_\_



**Ministerul Educației Naționale**  
**Institutul de Lingvistică al Academiei Române *Iorgu Iordan-Al. Rosetti***

---

**NU SCRIEȚI NIMIC PE ACEASTĂ PAGINĂ!**

NUMĂR LUCRARE

Numele și prenumele: .....

.....

Nivelul: .....

Școala .....

.....

Localitatea: .....

Județul.....



Ministerul Educației Naționale  
Institutul de Lingvistică al Academiei Române *Iorgu Iordan-Al. Rosetti*

**PROBLEMA NR. 2 – FOAIE DE RĂSPUNS**

- Puteți folosi pix / stilou / cariocă de orice culoare, **mai puțin roșu și verde.**
- **NU** folosiți creion.
- Completați **DOAR** în spațiile marcate.
- La acest subiect **NU** se cer explicații.

(a)

1.  2.  3.  4.  5.  6.  7.  8.  9.

10.  11.  12.  13.  14.  15.  16.  17.  18.

(b)

19. \_\_\_\_\_ 20. \_\_\_\_\_

21. \_\_\_\_\_ 22. \_\_\_\_\_

(c)

23. \_\_\_\_\_

24. \_\_\_\_\_

25. \_\_\_\_\_

26. \_\_\_\_\_

27. \_\_\_\_\_

28. \_\_\_\_\_

(d) Marcați răspunsul corect:

Ămēdo

Kăggunh



**Ministerul Educației Naționale**  
**Institutul de Lingvistică al Academiei Române *Iorgu Iordan-Al. Rosetti***

---

**NU SCRIEȚI NIMIC PE ACEASTĂ PAGINĂ!**

NUMĂR LUCRARE

Numele și prenumele: .....

.....

Nivelul: .....

Școala .....

.....

Localitatea: .....

Județul.....



**Ministerul Educației Naționale**  
**Institutul de Lingvistică al Academiei Române *Iorgu Iordan-Al. Rosetti***

**PROBLEMA NR. 3 – FOAIE DE RĂSPUNS**

- Puteți folosi pix / stilou / cariocă de orice culoare, **mai puțin roșu și verde.**
- **NU** folosiți creion.
- Completați **DOAR** în spațiile marcate.
- La acest subiect **NU** se cer explicații.

(a)

(1) \_\_\_\_\_

(2) \_\_\_\_\_

(3) \_\_\_\_\_

(4) \_\_\_\_\_

(5) \_\_\_\_\_

(6) \_\_\_\_\_

(7) \_\_\_\_\_

(8) \_\_\_\_\_

(b)

(9) \_\_\_\_\_

(c)

27 \_\_\_\_\_

47 \_\_\_\_\_

88 \_\_\_\_\_

139 \_\_\_\_\_

200 \_\_\_\_\_



**Ministerul Educației Naționale**  
**Institutul de Lingvistică al Academiei Române *Iorgu Iordan-Al. Rosetti***

---

**NU SCRIEȚI NIMIC PE ACEASTĂ PAGINĂ!**